



FOGLIO INFORMATIVO Iscrizione all'asilo nido anno educativo 2024/2025	INFOBLATT Einschreibungen in den Kinderhort Erziehungsjahr 2024/2025
<p><u>AMMISSIONE E APERTURA DEI TERMINI</u></p> <p>L'accesso al servizio asilo nido è riservato ai bambini di età compresa fra i tre mesi e i tre anni. Le domande di ammissione possono essere presentate dal 1° febbraio al 31 maggio 2024. Nel mese di giugno non è possibile presentare una domanda.</p> <p>Il servizio asilo nido apre la mattina alle ore 7.30 e i bambini possono essere portati fino alle ore 9.00. Il nido è aperto tutto l'anno, ad eccezione delle festività e una chiusura estiva di due settimane. Il calendario attuale viene pubblicato ogni anno sul sito del Comune di Laives.</p>	<p><u>ANSUCHEN UND ANMELDEFRISTEN</u></p> <p>Die Zulassung zum Kinderhort ist Kindern zwischen drei Monaten und drei Jahren vorbehalten. Die Ansuchen um Aufnahme können vom 1. Februar bis 31. Mai 2024 abgegeben werden. Im Juni ist keine Antragstellung möglich.</p> <p>Der Dienst öffnet am Morgen um 7.30 Uhr und die Kinder können bis 9.00 Uhr in den Kinderhort gebracht werden. Der Kinderhort ist das gesamte Jahr über geöffnet, außer an Fest- und Feiertagen, sowie an zwei aufeinanderfolgenden Wochen im Sommer. Der aktuelle Besuchskalender wird jedes Jahr auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht.</p>
<p><u>MODALITÀ DI CONSEGNA DELLA DOMANDA</u></p> <p>Il modulo deve essere compilato, sottoscritto da entrambi i genitori o rappresentanti legali e riconsegnato all'Ufficio V – Sociale e cultura al 2° piano del Municipio, stanza 211 durante gli orari di apertura al pubblico (lun mar mer ven ore 09.00 – 12.30 – gio ore 09.00 – 12.30/14.30 – 17.00). La firma deve essere apposta in presenza del funzionario addetto, altrimenti deve essere allegata fotocopia non autenticata di un documento di identità valido dei firmatari (art. 35 del D.P.R. 445/2000). In alternativa il modulo può essere inviato alla casella PEC serv.laives.leifers@legalmail.it oppure a servizi.generali@comune.laives.bz.it allegando una copia del documento di identità di entrambi i firmatari.</p> <p>In base a tutte le domande presentate entro i termini, sarà stilata una graduatoria che verrà pubblicata sul sito nel mese di giugno. In seguito, saranno inviate le lettere di accettazione oppure di diniego per l'ammissione al servizio asilo nido con inizio frequenza a settembre.</p> <p>Attenzione Non è possibile presentare domanda nel mese di giugno. Si accettano nuove domande a partire dal 1° luglio ed eventuali posti vacanti saranno assegnati in base all'aggiornamento continuo della graduatoria fino esaurimento.</p>	<p><u>ABGABE DER ANSUCHEN</u></p> <p>Das Formular muss ausgefüllt, von beiden Eltern oder gesetzlichen Vertretern unterschrieben und beim Amt V – Sozialwesen und Kultur im 2. Stock des Rathauses, Zimmer 211 während der Öffnungszeiten eingereicht werden (Mo Di Mi Fr 09.00 – 12.30 Uhr – Do 09.00 – 12.30/14.30 – 17.00 Uhr). Es muss in Anwesenheit eines zuständigen Beamten unterzeichnet werden, ansonsten ist eine nicht beglaubigte Kopie eines gültigen Ausweises der Antragsteller beizufügen (Art. 35 des DPR 445/2000). Alternativ dazu kann das Formular an die PEC-Mail serv.laives.leifers@legalmail.it oder an servizi.generali@comune.laives.bz.it zusammen mit den Kopien der Personalausweise geschickt werden.</p> <p>Im Monat Juni werden die Bestätigungen für die Aufnahme oder die Absage für den Besuch des Kinderhortes mit Beginn im September, in Bezug auf die Ansuchen und die erstellte Rangordnung, versandt. Die Rangordnung wird auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht.</p> <p>Achtung Im Monat Juni ist es nicht möglich das Ansuchen zur Aufnahme in den Kinderhort abzugeben. Am dem 1. Juli werden dann erneut Ansuchen angenommen und eventuell freiwerdende Plätze werden aufgrund der kontinuierlich angepassten Rangordnung vergeben.</p>
<p><u>VALORE DELLA SITUAZIONE ECONOMICA da indicare sulla domanda</u></p> <p>Il calcolo del valore della situazione economica (VSE) è necessario per la presentazione della domanda. Il documento necessario per il VSE è la DURP, che viene rilasciata gratuitamente dai Patronati e dai CAF (centri di assistenza fiscale).</p>	<p><u>FAKTOR DER WIRTSCHAFTLICHEN LAGE auf dem Anmeldeformular anzugeben</u></p> <p>Die Berechnung des Faktors der wirtschaftlichen Lage (FWL) ist für das Einreichen des Ansuchens notwendig. Die dafür notwendige Unterlage DURP ist kostenlos bei den Patronaten, KVV oder anderen Steuerbeistandszentren erhältlich.</p>
<p><u>CRITERI PER LA FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA</u></p> <p>Poiché la ricettività dell'asilo nido corrisponde ad un massimo di 70 posti, è necessario stilare una graduatoria di accesso, che viene formata applicando i criteri di precedenza vincolanti in base alla delibera di giunta comunale 166 del 27.04.2017;</p>	<p><u>KRITERIEN ZUR ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG</u></p> <p>Nachdem im Kinderhort höchstens 70 Kinder aufgenommen werden können, muss eine entsprechende Rangordnung laut Gemeindeausschussbeschluss Nr. 166 vom 27.04.2017 erstellt werden. Dabei werden</p>



<p>in caso di posti vacanti, questi verranno occupati in base all'aggiornamento continuo della graduatoria fino ad esaurimento.</p>	<p>verbindliche Vorrangskriterien in absteigender Reihenfolge berücksichtigt. Die Vergabe der freien Plätze erfolgt aufgrund einer ständigen Anpassung der Rangordnung und bis zu ihrem Bestehen.</p>
<p><u>RETTE E FASCE ORARIE</u></p> <p>La retta giornaliera dipende dalla fascia oraria di utilizzo del servizio prescelta in sede di iscrizione. Sono disponibili le seguenti cinque opzioni. Come da normativa vigente è possibile richiedere a seconda dei requisiti reddituali e patrimoniali un'agevolazione tariffaria. In caso di diritto l'importo da pagare può essere compreso tra una tariffa giornaliera minima ed una massima come di seguito indicati:</p> <p>MATTINA Ingresso ore 7.30 – 9.00 / Uscita ore 11.30 – 12.30 Tariffa giornaliera minima € 5,40 Tariffa giornaliera massima € 15,00</p> <p>GIORNATA INTERA Ingresso ore 7.30 – 9.00 / Uscita ore 14.30 – 15.30 Tariffa giornaliera minima € 7,20 Tariffa giornaliera massima € 18,00</p> <p>GIORNATA INTERA I (prolungata) Ingresso ore 7.30 – 9.00 / Uscita ore 16.30 Tariffa giornaliera minima € 7,20 + a partire dalle 15.30 € 0,90 per ogni ora (€ 8,10) Tariffa giornaliera massima € 18,00 + a partire dalle 15.30 € 3,65 per ogni ora (€ 21,65)</p> <p>GIORNATA INTERA II (prolungata) Ingresso ore 7.30 – 9.00 / Uscita ore 17.30 Tariffa giornaliera minima € 7,20 + a partire dalle 15.30 € 0,90 per ogni ora (€ 9,00) Tariffa giornaliera massima € 18,00 + a partire dalle 15.30 € 3,65 per ogni ora (€ 25,30)</p> <p>POMERIGGIO Ingresso ore 13.00 / Uscita ore 16.30 – 17.30 Tariffa giornaliera minima € 3,50 Tariffa giornaliera massima € 13,00</p>	<p><u>GEBÜHREN UND AUSGANGSZEITEN</u></p> <p>Die Tagesgebühr wird gemäß der zeitlichen Inanspruchnahme des Dienstes, die bei der Einschreibung ausgewählt wird, berechnet. Es stehen die nachfolgenden fünf Möglichkeiten zur Verfügung. Sollte ein Anrecht auf eine Tariffbegünstigung bestehen, kann sich der Tagessatz zwischen einer Tagesmindest- und einer Tageshöchstgebühr, laut nachstehender Tabelle, belaufen:</p> <p>VORMITTAGS Eingang 7.30 – 9.00 Uhr / Ausgang 11.30 – 12.30 Uhr Mindestgebühr € 5,40 Höchstgebühr € 15,00</p> <p>GANZTAGS Eingang 7.30 – 9.00 Uhr / Ausgang 14.30 – 15.30 Uhr Mindestgebühr € 7,20 Höchstgebühr € 18,00</p> <p>GANZTAGS I (verlängert) Eingang 7.30 – 9.00 Uhr / Ausgang 16.30 Uhr Mindestgebühr € 7,20 + ab 15.30 Uhr zuzüglich € 0,90 für jede Stunde (€ 8,10) Höchstgebühr € 18,00 + ab 15.30 Uhr zuzüglich € 3,65 für jede Stunde (€ 21,65)</p> <p>GANZTAGS II (verlängert) Eingang 7.30 – 9.00 Uhr / Ausgang 17.30 Uhr Mindestgebühr € 7,20 + ab 15.30 Uhr zuzüglich € 0,90 für jede Stunde (€ 9,00) Höchstgebühr € 18,00 + ab 15.30 Uhr zuzüglich € 3,65 für jede Stunde (€ 25,30)</p> <p>NACHMITTAGS Eingang 13.00 Uhr / Ausgang 16.30–17.30 Uhr Mindestgebühr € 3,50 Höchstgebühr € 13,00</p>
<p><u>AGEVOLAZIONE TARIFFARIA E BONUS NIDO INPS</u></p> <p>Dopo l'ammissione del bambino, la famiglia può presentare la domanda di agevolazione tariffaria. L'eventuale riduzione viene attribuita ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale 1436/2016 e in applicazione dei criteri di valutazione della situazione economica di cui al decreto del Presidente della Provincia 30/2000.</p> <p>Oltre alla richiesta di agevolazione tariffaria la famiglia può chiedere il rimborso di una parte della retta presso l'INPS. Questo BONUS ASILO NIDO è una misura a sostegno delle famiglie per il pagamento delle rette relative alla frequenza di asili nido o microstrutture pubblici o privati autorizzati. L'importo massimo annuo del bonus è di 3.000 euro e viene erogato in base all'ISEE in corso di validità.</p> <p>Ulteriori informazioni sono disponibili sul seguente link: https://www.inps.it/it/it/dettaglio-scheda.schede-servizio-strumento.schede-servizi.bonus-asilo-nido-e-forme-di-supperto-presso-la-propria-abitazione-51105.bonus-asilo-nido-e-forme-di-supperto-presso-la-propria-abitazione.html</p> <p>ATTENZIONE: Soltanto il genitore che sostiene il pagamento della retta dell'asilo nido può fare richiesta per accedere al bonus. Alla fine di ogni mese l'ufficio V –</p>	<p><u>TARIFBEGÜNSTIGUNGEN UND BONUS NIDO INPS</u></p> <p>Nach Aufnahme des Kindes, kann die Familie nach Terminvereinbarung ansuchen. Für die Inanspruchnahme einer Begünstigung gelten die Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung vom 1436/2016 unter Anwendung der Kriterien laut Dekret des Landeshauptmannes 30/2000.</p> <p>Zusätzlich zum Antrag auf Tariffbegünstigung kann die Familie beim NISF die Erstattung eines Teils der Gebühr beantragen. Dieser „BONUS ASILO NIDO“ ist eine Maßnahme zur Unterstützung von Familien bei der Zahlung der Gebühren für den Besuch autorisierter öffentlicher oder privater Kinderhorte bzw. Kindertagestätten. Der maximale jährliche Betrag des Bonus beträgt 3.000 Euro und wird auf der Grundlage der gültigen ISEE ausgezahlt.</p> <p>Weitere Informationen dazu sind unter folgendem Link abrufbar: link https://www.inps.it/it/it/dettaglio-scheda.schede-servizio-strumento.schede-servizi.bonus-asilo-nido-e-forme-di-supperto-presso-la-propria-abitazione-51105.bonus-asilo-nido-e-forme-di-supperto-presso-la-propria-abitazione.html</p> <p>ACHTUNG: Nur jener Elternteil, der die Zahlung der Kinderhortgebühr tätigt, kann den Bonus beantragen. Am</p>



<p>sociale e cultura, emette un'attestazione del dovuto riferito al mese, emesso ad entrambi i genitori, che assieme al bonifico bancario dovrà essere presentato presso un patronato o un centro di assistenza fiscale (Caf) dei sindacati.</p> <p><u>IMPORTANTE:</u> L'attestazione della retta dovuta deve combaciare con il bonifico bancario. Per questo motivo chiediamo ai genitori di aspettare l'invio dell'attestazione sopra indicata e di fare in seguito il bonifico con l'importo esatto risultante da quest'ultima.</p>	<p>Ende eines jeden Monats stellt das Amt V – Sozialwesen und Kultur eine auf denselben Monat bezogene Bescheinigung über den fälligen Betrag aus, die auf beide Elternteile lautet. Diese Bescheinigung muss zusammen mit der Überweisung bei den Patronaten bzw. Steuerbeistandszentren (Caf) der Gewerkschaften vorgelegt werden.</p> <p><u>WICHTIG:</u> Die Bescheinigung über die fällige Gebühr muss mit der Überweisung übereinstimmen. Aus diesem Grund bitten wir die Eltern, auf die Zusendung der oben genannten Bescheinigung zu warten und erst dann die Überweisung des genauen Betrages vorzunehmen, der auf derselben aufscheint.</p>
<p><u>ISTRUZIONI PER IL PAGAMENTO DELLA RETTA</u></p> <p>Ad ogni bambino iscritto al servizio viene assegnato un codice identificativo personale PAN con il quale il sistema di gestione tiene conto delle presenze e quantifica la retta. Una volta ottenuto il codice PAN tramite lettera da parte dell'Ufficio V – Servizi alla persona, sarà possibile effettuare i versamenti attraverso bonifico bancario indicando come causale il codice PAN e il nome e cognome del bambino per cui si effettua il pagamento. Il codice identificativo PAN è strettamente personale e identifica univocamente il titolare, per questo motivo è necessario effettuare un bonifico distinto per ogni figlio e conservare sempre la ricevuta di pagamento (che serve anche per richiedere il Bonus Nido INPS).</p> <p>Il pagamento dovrà essere effettuato a favore del Comune di Laives mediante le seguenti coordinate bancarie, indicando la causale sotto riportata:</p>	<p><u>ANWEISUNGEN FÜR DIE BEZAHLUNG DER GEBÜHR</u></p> <p>Jedes Kind, das für den Dienst eingeschrieben wird, erhält einen persönlichen Identifizierungskodex PAN. Dieser dient zur Verwaltung der Anwesenheiten und zur Berechnung der Gebühr. Nach Erhalt des PAN-Kodexes durch das Amt V – Dienstleistungen für Bürger, kann ein erster Betrag entsprechend mindestens einer Monatsrate mittels Banküberweisung eingezahlt werden: als Zahlungsgrund sind der PAN-Kodex und der Vor- und Nachnamen des Kindes, für welchen die Zahlung erfolgt, anzuführen. Der Identifizierungskodex PAN ist persönlich und dient zur unmissverständlichen Identifizierung des Nutzers, wonach es notwendig ist, für jedes Kind eine getrennte Überweisung vorzunehmen und den Zahlungsbeleg aufzubewahren (welcher dann auch für den Bonus Nido INPS gebraucht wird).</p> <p>Für die Überweisung nutzen Sie bitte die nachstehende Bankverbindung der Gemeinde Leifers und geben Sie den angeführten Zahlungsgrund an:</p>
<p style="text-align: center;">IBAN - Cassa Rurale di Laives/IBAN –Raiffeisenkasse Leifers: IT 14 L 0811458480000300259616</p> <p style="text-align: center;">CAUSALE/ZAHLUNGSGRUND: PAN _____ COGNOME NOME/PAN Kodex _____ NACHNAME NAME</p>	
<p>Se alla fine dell'anno scolastico sul PAN ci sarà un credito residuo, questo rimarrà a disposizione per l'anno scolastico successivo. Qualora il percorso scolastico sia concluso o non si utilizzi più il servizio si avrà diritto al rimborso dell'importo residuo, compilando apposito modulo: Richiesta rimborso/trasferimento credito residuo.</p>	<p>Sollte am Ende eines Schuljahres ein Restguthaben auf dem PAN aufscheinen, bleibt dieses für das darauffolgende Schuljahr erhalten. Sollte am Ende der gesamten Schullaufbahn noch ein Restbetrag übrig sein, wird dieser den Benutzern rückerstattet. In diesem Fall ist es notwendig, ein eigens dafür vorgesehenes Formular auszufüllen: Ansuchen um Rückerstattung/Umbuchung Restbetrag.</p>
<p><u>VERIFICA DEL PROPRIO CREDITO</u> Qualora sia stato fornito un indirizzo e-mail, verrà inviato un codice utente e una password riservata e personale, con i quali sarà possibile verificare in qualsiasi momento la situazione personale (rette, credito, ecc.) sul portale:</p> <p style="text-align: center;">https://myportal.multiutilitycard.it</p>	<p><u>KONTROLLE DES EIGENEN GUTHABENS</u> Sollten Sie eine E-Mail-Adresse angegeben haben, erhalten Sie einen Benutzernamen und ein persönliches und vertrauliches Passwort, mit denen unter der nachstehenden Adresse jederzeit die persönliche Situation (Gebühren, Guthaben usw.) eingesehen werden kann:</p> <p style="text-align: center;">https://myportal.multiutilitycard.it</p>



<p><u>DIETE SPECIALI</u> Per motivi di salute: È obbligatorio consegnare il certificato medico aggiornato di data non anteriore a sei mesi. Il certificato deve riportare espressamente la patologia per la quale si richiede la dieta e gli alimenti da escludere dalla dieta stessa. Per le patologie croniche irreversibili il certificato ha validità illimitata.</p> <p>Per motivi personali: Non serve alcuna documentazione.</p>	<p><u>SPEZIELLE DIÄTEN</u> Aus gesundheitlichen Gründen: Ein aktuelles ärztliches Zeugnis ist erforderlich. Dieses darf nicht älter als sechs Monate sein. Aus diesem Zeugnis müssen die Pathologie, aufgrund derer die Diät beantragt wird, sowie die nicht erlaubten Nahrungsmittel eindeutig hervorgehen. Bei chronischen Krankheiten ist das ärztliche Zeugnis unbegrenzt gültig.</p> <p>Aus persönlichen Gründen Es sind keine Unterlagen erforderlich.</p>
<p><u>VARIAZIONI</u> Eventuali variazioni durante l'anno scolastico (per es. variazione anagrafica, diete, cambio fascia oraria, cambio residenza, ritiro ecc.) dovranno essere richieste per iscritto al competente Ufficio (secondo piano, stanza 211) compilando l'apposito modulo variazione asilo nido. È consentito un cambio di fascia oraria anche durante l'anno. All'ultima fascia d'uscita è possibile accedere solo in caso di posti disponibili e solo per comprovati motivi di lavoro. In caso di un eventuale ritiro dal servizio la comunicazione deve essere inviata con 30 giorni di preavviso. Per le variazioni vanno osservate le disposizioni di cui agli artt. 316, 337-ter, 337-quater del C.C. sulla responsabilità genitoriale, che prevedono una decisione condivisa da parte dei genitori.</p>	<p><u>ABÄNDERUNGEN</u> Etwaige Abänderungen im Laufe des Schuljahres, (z.B. meldeamtliche Daten, Diäten, Betreuungszeiten, Wohnsitzes, Rücktritt usw.) müssen schriftlich bei der Gemeinde (Zweiter Stock, Raum 211) durch Ausfüllen des Formulars Abänderung Kinderhort beantragt werden. Eine Abänderung der Ausgangszeit ist auch während des Jahres erlaubt. Die letzte Ausgangszeit kann nur beantragt werden, solange Plätze verfügbar sind und nur aus nachgewiesenen Arbeitsgründen. Ein eventueller Rücktritt vom Dienst muss mindestens 30 Tage vor Besuchsende mitgeteilt werden. Bei Abänderungen sind die gesetzlichen Bestimmungen zur gemeinsamen elterlichen Verantwortung nach Art. 316, 317-ter und 337-quater des Bürgerlichen Gesetzbuches einzuhalten.</p>
<p><u>ACCETTAZIONE DELLE DISPOSIZIONI</u> Con la sottoscrizione della domanda di ammissione al servizio asilo nido i firmatari dichiarano:</p> <ol style="list-style-type: none">1) di conoscere ed accettare senza riserve le disposizioni del regolamento comunale del servizio di asilo nido approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 38 del 27.04.2011 disponibile sul sito del Comune di Laives;2) di impegnarsi a comunicare per iscritto all'ufficio V – Sociale e cultura qualsiasi variazione dei dati dichiarati al momento dell'iscrizione, compresa l'eventuale rinuncia all'ammissione al servizio asilo nido;3) di prendere atto che l'iscrizione al servizio comporta la ricezione di comunicazioni via SMS e via e-mail;4) di aver indicato di comune accordo il genitore/rappresentante legale che funge da referente per i rapporti con il Comune;5) di essere consapevoli che in caso di iscrizione alle liste di disoccupazione presso l'ANPAL il Comune si riserverà di richiedere la scheda anagrafica professionale;6) di essere consapevoli della responsabilità di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000 del 28.12.2000 e successive modifiche, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci.	<p><u>EINWILLIGUNG</u> Mit der Unterzeichnung des Ansuchens um Aufnahme in den Kinderhort erklären die Unterfertigten:</p> <ol style="list-style-type: none">1) dass sie die Bestimmungen aus der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 27.04.2011 genehmigten Verordnung des Kinderhortes der Gemeinde Leifers zur Kenntnis nehmen und ohne Vorbehalt akzeptieren;2) dass sie sich verpflichten, dem Amt V – Sozialwesen und Kultur sämtliche Änderungen der im Einschreibungsansuchen erfassten Daten, sowie ggf. den Verzicht auf die Einschreibung in den Kinderhort, unverzüglich schriftlich mitzuteilen;3) dass sie zur Kenntnis nehmen, dass im Zusammenhang mit der Einschreibung Nachrichten per SMS und E-Mail zugesandt werden;4) dass die Angabe eines Referenten für die Beziehungen mit der Gemeinde in gegenseitigem Einvernehmen erfolgt;5) dass sie sich dessen bewusst sind, dass die Gemeinde sich im Falle einer Einschreibung in die Arbeitslosenlisten beim ANPAL die Anforderung der berufsbezogenen persönlichen Kartei vorbehält;6) dass sie sich der strafrechtlichen Folgen bei unwahren Erklärungen oder bei Vorlage falscher Urkunden nach Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung bewusst sind.
<p><u>TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI</u> Tutti i dati di cui alla presente domanda saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali. Mediante la sottoscrizione i firmatari dichiarano di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto reperibile al seguente link: www.comune.laives.bz.it/Amministrazione/Web/Privacy.</p>	<p><u>DATENVERARBEITUNG</u> Alle im Ansuchen enthaltenen Daten werden im Sinne der Bestimmungen aus EU-Verordnung 2016/679 zum Datenschutz verarbeitet. Die Unterfertigten erklären, dass sie die Datenschutzbestimmungen, welche unter nachstehendem Link abrufbar sind, gelesen haben und damit einverstanden sind: www.gemeinde.leifers.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz.</p>
<p><u>INFORMAZIONI</u> Per informazioni sull'attività educativa rivolgersi alla coordinatrice dell'asilo nido al n. 0471-595861 / 595863.</p> <p>Per altre informazioni rivolgersi al Comune al n. 0471-595780 oppure via e-mail scrivendo a servizi.generali@comune.laives.bz.it.</p>	<p><u>AUSKÜNFTEN</u> Auskünfte über erzieherische Aspekte erteilt die Kinderhort-Koordinatorin unter 0471-595861 / 595863.</p> <p>Für sonstige Auskünfte wenden Sie sich bitte an die Gemeinde unter 0471-595780 oder per E-Mail an servizi.generali@comune.laives.bz.it.</p>